

JANA (BŽOCHOVÁ) WILD pôsobí na Divadelnej fakulte VŠMU v Bratislave. Zúčastňuje sa na aktivitách medzinárodnej asociácie ESRA (European Shakespeare Research Association), kde r. 2017 bola zvolená aj za členku rady.



Publikovala knižné monografie *Hamlet: dobrodružstvo textu* (1998, Cena Asociácie organizácií spisovateľov Slovenska), *Začarováný ostrov? Shakespeareova Búrka inak* (2003), *Malé dejiny Hamleta* (2007), učebnicu *Úvod do shakespeareovského divadla* (1999), preložila kompendium *Shakespeare: Základná príručka* (2006). Na medzinárodnej škole BISLA viedla kurz „Politický Shakespeare“ (2007 a 2008).

Zostavila medzinárodné knižné zbierky „*In double Trust*“. *Shakespeare in Central Europe* (2014, VŠMU) a *Zrkadlá (pre) doby. Shakespeare v divadle strednej Európy* (2015, VŠMU). Usporiadala konferencie *Chronicles of the Time* (2013) a *Shakespeare in Between* (2016). Založila platformu www.shakespeare-slovakia.info.

Za preklad románu Elfriede Jelinek *Milenky* (1999) získala Cenu Zory Jesenskej. Najnovšie preložila do nemčiny hru Viliama Klimáčka *Liberté, Egalité, Electricité* (2017) a z nemčiny knihu Ch. Balmeho *Úvod do divadelnej vedy* a hru R. Schimmelpfenniga *Ríša zvierat* (obe vyjdú 2018).

Vo vydavateľstve Európa publikovala knihu nonsensových textov medzi karnevalom a dada *Mámenia a preliezačky (Nie tak – ale tak)*, 2017.

Soubor esejů ukazuje Shakespeara jako fenomén, který přesahuje teatrologické, translato-logické, literárně vědné či jakékoli jiné úzce vymezené obzory a iniciuje a formuje i diskurs o obecnějších otázkách lidské existence.

V první části knihy autorka osvětluje řadu konkrétních lingvistických i mimoliterárních okolností a problémů, které si divák či čtenář často neuvědomuje, a práci překladatele nebo adaptátora tak ukazuje jako tvůrčí činnost.

Texty o dvou zcela odlišných inscenacích dvou zcela odlišných tvůrců, Angličana Petera Brooka a Američana Petera Sellerse jsou mimořádné v tom, jak plasticky dokáží evokovat obě produkce, vystihnout záměr tvůrců a provokovat čtenáře k tomu, aby se sám dokázal nově podívat na texty zdánlivě hotové a uzavřené.

Publikace bude určitě velice přínosným obohacením shakespeareovské literatury knihou, která spojuje znalecký kritický přístup se čtivým podáním a má všechny předpoklady zaujmout jak odborníky, tak i širší čtenářskou obec.

Jiří Josek, Praha

Jana Wild strieda panoramatický záber s fokusovaním na detaily a spolu s majstrovským ovládaním štylistiky a rétoriky textu poskytuje čitateľovi odborne pestrý a čitateľsky pútavý zážitok.

Soňa Šimková, Bratislava

www.vydavatelstvo-europa.sk



Shakespeare. Zooming

Jana B. Wild

Jana B. Wild

Shakespeare. Zooming



Kniha esejí SHAKESPEARE. ZOOMING približuje anglického dramatika z rôznych strán a pozícií. Voľne sa pohybuje v rôznych kultúrno-geografických teritóriách, obdobiach aj žánroch, zaostruje pozornosť raz na veľké celky, inokedy na menšie detaily.

Slovenský Shakespeare sa tu ukazuje napríklad v súvislostiach s antickými satirikmi, Erazmom Rotterdamským a Lasicom a Satinským.

Cez knižné vydávanie Shakespeara na Slovensku sa reflektuje stav našej (ne)prípravnosti viesť s autorom dialóg.

Analýza prekladov niektorých pasáží do slovenčiny a češtiny poukazuje na rôzne kultúrne polia, do ktorých sa texty dostávajú v rôznych dobách.

V zornom poli autorky sa ocitajú preklady aj adaptácie, divadelné uvedenia aj knižné vydania, anglofónne aj domáce režijné aj herecké prístupy ako aj zahraničná kritická reflexia Shakespeara.

Kniha ponúka osciláciu medzi blízkym a vzdialeným, domácim a cudzím, detailom a celkom, históriou a súčasnosťou, textom a meta-textom.

Zaujímavé ceny

našich kníh nájdete na:
www.vydavatelstvo-europa.sk

